

Field-by-Field English Completion Reference for the Official ASEC Form (to be completed in French only)

This document is a reference guide to help you complete the “Attestation du syndicat sur l’état de la copropriété” (ASEC) (Certificate Attesting To The Condition Of The Immovable Held In Co-ownership). In accordance with the laws in the province of Quebec, the official ASEC can only be produced and completed in French. DO NOT FILL IN THIS DOCUMENT. You must complete THE FRENCH ASEC FORM ONLY, while using the present document as section-by-section guidance in English.

Instructions: Each field from the original French form to be completed is followed by the English translation (in italic-bold) of the information that must appear in the official French document.

1. Identification

1.1 Identification du syndicat *Identification of the syndicate*

Nom du syndicat : <i>Enter the exact legal syndicate name as registered.</i>	
Adresse complète du domicile : <i>Full address of the domicile</i>	
Numéro d'entreprise du Québec (NEQ) : <i>Québec Enterprise Number</i>	☐ Syndicat non immatriculé <i>Unregistered syndicate</i>

1.2 Identification du copropriétaire *Identification of the co-owner*

Nom du demandeur de l'attestation : <i>Name of the certificate applicant</i>
Date de la demande d'attestation : <i>Date of the certificate request</i>
Nom du propriétaire des parties privatives : <i>Name of the owner of the private portions</i>

1.3 Identification de la partie privative principale *Identification of the main private portion*

Adresse complète de la partie privative : <i>Full address of the private portion</i>
--

1.4 Identification des parties privatives accessoires *Identification of the accessory private portions*

Numéro de l'espace de stationnement <i>Number of the parking space</i>		
a. Espace de stationnement extérieur : <i>Outdoor parking space</i>	b. Espace de stationnement intérieur : <i>Inside parking space</i>	☐ Non-applicable <i>Not applicable</i>
Numéro de l'espace de rangement <i>Number of the storage space</i>		
a. Espace intérieur : <i>Indoor space</i>	b. Espace extérieur : <i>Outdoor space</i>	☐ Non-applicable <i>Not applicable</i>
Commentaires : <i>Comments</i>		

1.5 Identification des parties communes à usage restreint *Identification of the common portions for restricted use*

Numéro de l'espace de stationnement <i>Number of the parking space</i>		
a. Espace de stationnement extérieur : <i>Outdoor parking space</i>	Plan d'attribution <i>Allocation plan</i> ☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i>	☐ Non-applicable <i>Not applicable</i>
b. Espace de stationnement intérieur : <i>Indoor parking space</i>	Plan d'attribution <i>Allocation plan</i> ☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i>	☐ Non-applicable <i>Not applicable</i>
Numéro de l'espace de rangement : <i>Number of the storage space</i>		
a. Espace intérieur : <i>Indoor space</i>	Plan d'attribution <i>Allocation plan</i> ☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i>	☐ Non-applicable <i>Not applicable</i>
b. Espace extérieur : <i>Outdoor space</i>	Plan d'attribution <i>Allocation plan</i> ☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i>	☐ Non-applicable <i>Not applicable</i>
Commentaires : <i>Comments</i>		

Field-by-Field English Completion Reference for the Official ASEC Form (to be completed in French only)

2. Informations financières *Financial Information*

2.1 Est-ce que le syndicat a fait établir un carnet d'entretien ? <i>Has the syndicate prepared a maintenance logbook?</i>	☐ Oui Yes ☐ Non No
Date du carnet d'entretien <i>Date of the maintenance logbook</i>	
Commentaires : Comments	

2.2 Est-ce que le syndicat a fait établir une étude de fonds de prévoyance ? <i>Has the syndicate carried out a contingency fund study?</i>	☐ Oui Yes ☐ Non No
Date de l'étude <i>Date of the study</i>	
Commentaires : Comments	

2.3 Est-ce que les déclarations fiscales du syndicat sont faites et à jour ? <i>Are the syndicate's tax returns filed and up to date?</i>	☐ Oui Yes ☐ Non No
Commentaires : Comments	

2.4 Fonds de prévoyance <i>Contingency fund</i>	Montant Amount
Montant total du fonds de prévoyance en date de l'attestation : Total amount of the contingency fund as of the date of the certificate	\$
Liquidités disponibles au fonds de prévoyance en date de l'attestation : Cash available in the contingency fund as of the date of the certificate	\$
Montant recommandé selon l'étude du fonds de prévoyance au début de l'année en cours : Amount recommended according to the contingency fund study at the beginning of the current year	\$
Commentaires : Comments	

2.5 Résultats financiers du fonds de prévoyance *Financial results of the contingency fund*

	Date de fin d'année financière <i>End of fiscal year date</i>	Revenus <i>Revenues</i>	Dépenses <i>Expenses</i>	Surplus / (Déficit) <i>Surplus / (Deficit)</i>
Selon les états financiers des 3 dernières années <i>According to the financial statements of the past 3 years</i>		\$	\$	0.00 \$
		\$	\$	0.00 \$
		\$	\$	0.00 \$
Budget prévisionnel de l'année en cours pour le fonds de prévoyance Current year's contingency fund budget		\$	\$	0.00 \$
Commentaires : Comments				

Field-by-Field English Completion Reference for the Official ASEC Form (to be completed in French only)

2.6 Fonds d'opération *Operating fund*

Montant <i>Amount</i>
Montant total des liquidités disponibles pour payer les dépenses courantes en date de l'attestation : Total amount of available cash to cover current expenses as of the date of the certificate
Commentaires : <i>Comments</i>

2.7 Résultats financiers du fonds d'opération *Financial results of the operating fund*

Date de fin d'année financière <i>End of fiscal year date</i>	Revenus <i>Revenues</i>	Dépenses <i>Expenses</i>	Surplus / (Déficit) <i>Surplus / (Deficit)</i>
	\$	\$	0.00 \$
Selon les états financiers des 3 dernières années According to the financial statements of the past 3 years	\$	\$	0.00 \$
	\$	\$	0.00 \$
Budget prévisionnel de l'année en cours pour le fonds d'opération Current year's operating fund budget	\$	\$	0.00 \$
Commentaires : <i>Comments</i>			

2.8 Charges communes de la copropriété *Co-ownership common expenses*

Date de fin d'année financière <i>End of fiscal year date</i>	Exigées <i>Required</i>	Payées <i>Paid</i>	Différence <i>Difference</i>
	\$	\$	0.00 \$
Montants totaux des contributions aux charges communes pour les 3 dernières années financières. Total amounts of contributions to common expenses for the past 3 fiscal years	\$	\$	0.00 \$
	\$	\$	0.00 \$
Commentaires : <i>Comments</i>			

2.9 Résultats financiers du fonds d'auto assurance *Financial results of the self-insurance fund*

Date de fin d'année financière <i>End of fiscal year date</i>	Revenus <i>Revenues</i>	Dépenses <i>Expenses</i>	Surplus / (Déficit) <i>Surplus / (Deficit)</i>
	\$	\$	0.00 \$
Selon les états financiers des 3 dernières années According to the financial statements of the past 3 years	\$	\$	0.00 \$
	\$	\$	0.00 \$
Budget prévisionnel de l'année en cours pour le fonds d'auto assurance Current year's self-insurance fund budget	\$	\$	0.00 \$
Commentaires : <i>Comments</i>			

Field-by-Field English Completion Reference for the Official ASEC Form (to be completed in French only)

2.10 Résultats financiers pour l'ensemble des fonds Financial results for all funds combined

	Date de fin d'année financière <i>End of fiscal year date</i>	Revenus <i>Revenu es</i>	Dépenses <i>Expenses</i>	Surplus / (Déficit) <i>Surplus / (Deficit)</i>
Selon les états financiers des 3 dernières années <i>According to the financial statements of the past 3 years</i>		\$	\$	0.00 \$
		\$	\$	0.00 \$
		\$	\$	0.00 \$
Budget prévisionnel de l'année en cours pour l'ensemble des fonds <i>Current year's budget for all funds combined</i>		\$	\$	0.00 \$
Commentaires : <i>Comments</i>				

3. Assurances du syndicat Syndicate Insurance

3.1 Le syndicat détient-il les couvertures d'assurance suivantes : *Does the syndicate hold the following insurance coverages:*

	Montant <i>Amount</i>
Assurance biens contre les risques usuels sur les parties communes et les parties privatives (à l'exclusion des améliorations apportées aux parties privatives) <i>Property insurance against usual risks for the common portions and private portions (excluding improvements made to the private portions)</i>	☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i> \$
Assurance responsabilité civile du syndicat <i>Syndicate civil liability insurance</i>	☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i> \$
Assurance responsabilité civile des administrateurs <i>Directors' civil liability insurance</i>	☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i> \$
Assurance responsabilité civile du gérant <i>Manager's civil liability insurance</i>	☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i> \$
Assurance responsabilité civile des officiers d'assemblée <i>Meeting officers' civil liability insurance</i>	☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i> \$

3.2 La valeur de reconstruction de l'immeuble a-t-elle été établie par un membre de l'Ordre des évaluateurs agréés du Québec ? <i>Has the reconstruction value of the immovable been established by a member of the Ordre des évaluateurs agréés du Québec?</i>	☐ Oui <i>Yes</i> ☐ Non <i>No</i>
Date du rapport <i>Date of the report</i>	
Valeur de reconstruction établie <i>Established reconstruction value</i>	\$

3.3 La valeur de reconstruction de l'immeuble indiquée au contrat d'assurance actuel : <i>Reconstruction value of the immovable indicated in the current insurance contract</i>	\$
--	----

3.4 Montant de la plus haute franchise prévue par l'assurance du syndicat : <i>Amount of the highest deductible provided for in the syndicate's insurance policy</i>	\$
---	----

3.5 Montant de la plus haute franchise prévue par l'assurance du syndicat excluant les tremblements de terre et les inondations : <i>Amount of the highest deductible provided for in the syndicate's insurance policy, excluding earthquakes and floods</i>	\$
---	----

3.6 Montant total du fonds d'auto assurance en date de l'attestation <i>Total amount of the self-insurance fund as of the date of the certificate</i>	\$
--	----

3.7 Liquidités disponibles au fonds d'auto assurance en date de l'attestation <i>Available cash in the self-insurance fund as of the date of the certificate</i>	\$
---	----



Field-by-Field English Completion Reference for the Official ASEC Form
(to be completed in French only)

3.8 Le syndicat détient-il une description des parties privatives ? <i>Does the syndicate have a description of the private portions?</i>	☐ Oui Yes ☐ Non No
--	--

3.9 Sinistres ayant affecté les parties communes au cours des 5 dernières années
Losses affecting the common portions over the past 5 years

Description sommaire des sinistres <i>Brief description of the losses</i>	Date

3.10 Sinistres ayant affecté la ou les parties privatives au cours des 5 dernières années
Losses affecting the private portion(s) over the past 5 year

Description sommaire des sinistres <i>Brief description of the losses</i>	Date

4. Informations sur les composantes de l'immeuble *Information on the Components of the Immovable*

4.1 Inspections et expertises réalisées au cours des 5 dernières années
Inspections and expert assessments carried out over the past 5 years

Description sommaire <i>Brief description</i>	Date

4.2 Réparations majeures et remplacements effectués au cours des 5 dernières années
Major repairs and replacements carried out over the past 5 years

Description sommaire <i>Brief description</i>	Date	Coûts totaux <i>Total costs</i>
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$



Field-by-Field English Completion Reference for the Official ASEC Form
(to be completed in French only)

4.3 Réparations majeures et remplacements prévus au cours des 10 prochaines années
Major repairs and replacements planned over the next 10 years

Description sommaire <i>Brief description</i>	Date	Coûts totaux <i>Total costs</i>
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$

4.4 L'assemblée des copropriétaires a-t-elle adopté une résolution approuvant l'exécution de travaux de transformation, d'amélioration ou d'agrandissement des parties communes à venir ? <i>Has the meeting of co-owners adopted a resolution approving the execution of upcoming work to transform, improve, or enlarge the common portions?</i>	☐ Oui Yes ☐ Non No	
	Date des travaux <i>Date of the work</i>	
	Coûts Costs	\$

5. Cadre et aspects juridiques *Legal Framework and Aspects*

5.1 Modifications apportées à la déclaration de copropriété au cours des 3 dernières années
Changes made to the declaration of co-ownership over the past 3 years

Description sommaire des modifications <i>Brief description of the amendments</i>	Date d'entrée en Vigueur <i>Effective date</i>
Commentaires : <i>Comments</i>	

5.2 Le syndicat est-il actuellement partie à une procédure judiciaire, un arbitrage ou une médiation ? <i>Is the syndicate currently a party to any legal proceedings, arbitration, or mediation?</i>	☐ Oui Yes ☐ Non No
Description sommaire <i>Brief description</i>	
Commentaires : <i>Comments</i>	

Field-by-Field English Completion Reference for the Official ASEC Form (to be completed in French only)

6. Informations sur les parties privatives

Information on the Private Portions

6.1 Charges communes pour l'année financière en cours Common expenses for the current fiscal year

Montant **Amount**

Montant des charges communes annuelles pour la partie privative principale : Amount of annual common expenses for the main private portion		\$
Montant des charges communes annuelles pour les parties privatives accessoires : Amount of annual common expenses for the accessory private portions:	Stationnement : Parking	\$
	Rangement : Storage	\$
	Autre : Other	\$
Montant des charges communes annuelles pour l'entretien et les réparations courantes des parties communes à usage restreint dont le copropriétaire a la jouissance exclusive : Amount of annual common expenses for the maintenance and routine repairs of the common portions for restricted use that the co-owner has exclusive enjoyment of		\$
Montant des charges communes annuelles pour les réparations majeures et le remplacement des parties communes à usage restreint dont le copropriétaire a la jouissance exclusive : Amount of annual common expenses for major repairs and replacements of the common portions for restricted use that the co-owner has exclusive enjoyment of		\$
Commentaires : Comments		

6.2 Existe-t-il des arrérages de charges communes liées à la partie privative principale, aux parties privatives accessoires ou aux parties communes à usage restreint ? Are there any arrears of common expenses related to the main private portion, the accessory private portions, or the common portions for restricted use?	☐ Oui Yes ☐ Non No
Si oui, quel est le montant If yes, what is the amount?	\$
Commentaires : Comments	

6.3 Existe-t-il des cotisations qui ont été adoptées, mais qui ne sont pas encore exigibles? Are there any contributions that have been adopted but are not yet due?	☐ Oui Yes ☐ Non No
Si oui, quel est le montant If yes, what is the amount?	\$
Commentaires : Comments	

6.4 Le syndicat a-t-il transmis un avis ou est-il sur le point de transmettre au copropriétaire un avis de contravention à la déclaration de copropriété qui pourrait avoir des répercussions pour un futur acheteur ? Has the syndicate sent or is it about to send the co-owner a notice of non-compliance with the declaration of co-ownership that could have consequences for a future buyer?	☐ Oui Yes ☐ Non No
Si oui, décrire sommairement la nature de l'infraction If yes, briefly describe the nature of the violation	

6.5 Le copropriétaire a-t-il effectué des travaux dans sa partie privative ou dans les parties communes sans autorisation préalable du syndicat ? Has the co-owner carried out any work in their private portion or in the common portions without prior authorization from the syndicate?	☐ Oui Yes ☐ Non No
Si oui, décrire sommairement les travaux If yes, briefly describe the work	



**Field-by-Field English Completion Reference for the Official ASEC Form
(to be completed in French only)**

7. Informations additionnelles *Additional Information*

DO NOT COMPLETE



Field-by-Field English Completion Reference for the Official ASEC Form (to be completed in French only)

Clause de confidentialité *Confidentiality clause*

The beneficiary co-owner agrees to use the information contained in this certificate attesting to the condition of the immovable solely for the purposes of a real estate transaction. Any communication, dissemination, or transmission to a third party outside of this context is strictly prohibited.

Any person who, in the context of a real estate transaction, receives a copy of the certificate issued by the syndicate acknowledges that it contains confidential information relating to the co-ownership, its financial situation, and its co-owners. They undertake to preserve its confidentiality, to use it solely for the purposes of the contemplated transaction, to refrain from any communication to third parties not directly concerned, and to destroy this document as soon as it is no longer needed.

Signature de l'attestation *Certificate signature*

Je, soussigné, _____, dûment autorisé par le syndicat des copropriétaires, atteste que
les renseignements fournis ci-dessus sont exacts, au meilleur de ma connaissance.

Nom: _____

Titre: _____

Date: _____

Signature : _____

I, the undersigned, _____, duly authorized by the syndicate of co-owners, certify that the information provided above is accurate to the best of my knowledge.

Name: _____

Title: _____

Date: _____

Signature : _____